

**No. 25798**

---

**FRANCE  
and  
ARGENTINA**

**Supplementary Agreement on co-operation between French  
and Argentinian customs authorities. Signed at Paris on  
4 June 1987**

*Authentic texts: French and Spanish.*

*Registered by France on 16 March 1988.*

---

**FRANCE  
et  
ARGENTINE**

**Accord complémentaire sur la coopération entre les douanes  
françaises et argentines. Signé à Paris le 4 juin 1987**

*Textes authentiques : français et espagnol.*

*Enregistré par la France le 16 mars 1988.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**SUPPLEMENTARY AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC ON CO-OPERATION BETWEEN THE FRENCH AND THE ARGENTINE CUSTOMS AUTHORITIES**

The Government of the French Republic and the Government of the Argentine Republic, hereinafter referred to as the Parties,

Considering that:

Since 1976 the French Party has owned and operated an electronic data-processing system known as SOFI for computerizing customs clearance procedures for export and import operations. This system consists in a master diagram and software, which are the property of the French Administration.

On the basis of 10 years of experience with computerized customs clearance, the French Party is devising a new electronic data-processing system known as SOFI II, the software for which makes the telemanagement of customs formalities in real time possible.

The Argentine Party wishes to study the possibility of meeting its own needs with the SOFI II electronic data-processing system by adapting it to those needs.

The realization of that objective calls for the preparation and implementation of an electronic data-processing project based on co-operation between the customs administrations of the two countries and for resources in staff and hardware;

Wishing to extend the technical co-operation arrangements established under the Agreement of 3 October 1964<sup>2</sup> to include the computerization of customs clearance procedures,

Have agreed to the following:

*Article 1*

This Agreement specifies the terms of co-operation initiated between the Parties with a view to facilitating the realization in Argentina of a computerized customs clearance procedures system using SOFI II software.

*Article 2*

The authorities responsible for the implementation of this Agreement shall be, for the French Party, the Customs and Indirect Duties Department of the Ministry of Economic Affairs, Finance and Privatization of the French Republic, hereinafter referred to as the French Administration, and, for the Argentine Party, the Customs Department of the Ministry of Economic Affairs of the Argentine Republic, hereinafter referred to as the Argentine Administration.

<sup>1</sup> Came into force on 4 June 1987 by signature, in accordance with article 11.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 635, p. 155.

### *Article 3*

Within six months of the entry into effect of this Agreement, a feasibility study shall be conducted with regard to the project on the introduction of the SOFI II system into Argentina. This study shall identify the changes needed in the legislation of Argentina and in the SOFI II system.

### *Article 4*

In the light of the results of the study provided for in article 3 of this Agreement, the Administrations, following arrangements agreed to between them, shall specify the general characteristics of the activities to be carried out as part of the co-operation envisaged, especially in respect of their scheduling and of the technical or human resources to be employed.

A Joint Committee comprising representatives of the two Administrations shall be responsible for the follow-up and assessment of the co-operation activities. The Committee shall meet at least twice a year or at the request of one of the Administrations, either in France or in Argentina.

### *Article 5*

The Argentine Administration shall assume responsibility for the costs of adapting the SOFI II system to Argentine standards and of installing it and putting it into operation.

The French Administration shall, within the budgetary resources available to it, supply the manpower assistance and technical co-operation resources needed to install the SOFI II system in the Argentine Administration.

### *Article 6*

The Administrations concerned shall, following special arrangements and within their budgetary possibilities, establish the ways and means of assuming responsibility for the persons sent to each of them under the co-operation procedures established by this Agreement.

### *Article 7*

The system shall be adapted, installed and put into operation with the participation of the Argentine subsidiary of the industrial group manufacturing the hardware used in France. The material and financial terms of that operation shall be the subject of contracts between the Argentine Administration on the one hand and the company or companies concerned, on the other.

### *Article 8*

All technical expertise and information transmitted to the Argentine Administration under this Agreement shall be reserved for the exclusive use of that Administration. The prior written consent of the French Administration shall be required before it is passed on to any third party, whether free of charge or in return for payment.

### *Article 9*

This Agreement may be amended at the request of either Party. Such amendments, when agreed to by both Parties, shall be incorporated into a supplementary agreement.

*Article 10*

This Agreement is concluded for a period of three years from the day of its entry into effect. On termination of that three-year period, it shall be renewable by tacit agreement every year, until the system enters into operation.

*Article 11*

The Agreement shall enter into effect on the day of its signature by the two Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the two Governments, hereby sign this Agreement.

DONE in Paris, on 4 June 1987, in duplicate, in the French and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:  
[JEAN-BERNARD RAIMOND]

For the Government  
of the Argentine Republic:  
[DANTE CAPUTO]

---